

Discipline Essence and Social Responsibility of Modern School Chinese Education

LI Hai - tao

(Education Department, Mianyang Teachers College, Mianyang, Sichuan 621000)

Abstract: The discipline essence of modern Chinese education is an education of Chinese national language and human excellent culture in the form of a learning discipline. School Chinese education should shoulder three main social responsibilities: enhancement of Chinese national language communication through giving play to its exemplary and popularizing role; improvement of humanist environment through giving play to the tradition-inheriting and innovative role of excellent culture; and promotion of optimization of Chinese citizens' qualities through giving play to self-cultivating and instructional role of a sound personality.

Key words: discipline essence; school Chinese education; social responsibility; modern

[责任编辑:王永政]

● 文史札记

《木兰诗》“唧唧复唧唧”别解

郑 燕

乐府民歌《木兰诗》中“唧唧”,解为象声词,向无异议。初中教科书(试用修订本)第一册注释为:“机杼声,一说叹息声。”“机杼声”义显然与下文的“不闻机杼声”相复,故学术界基本上都释为“叹声,叹息声”。笔者认为,当作“虫叫声”解为宜。

一、许慎《说文解字》未收录“唧”字。《辞海》、《辞源》皆把此诗的“唧唧”作为“叹息声”解,二书中“唧唧”除此义外,皆收有作“虫叫声”义项。“唧唧”作为“虫叫声”义古来确有,如欧阳修《秋声赋》云:“但闻四壁虫声唧唧,如助余之叹息。”

二、《乐府诗集》卷25有二首《木兰诗》“古辞”。抄录第一首开篇如下:“唧唧复唧唧(一作促织何唧唧),木兰当户织。不闻机杼声,唯闻女叹息……”这首长篇叙事诗,除此异文之外,也只有六处,如:“旦(一作朝)辞爷娘去,暮宿黄河边”。“暮至(一作宿)黑山头”,“赏赐(一作物)百千强”,“双(一作两)兔傍地走”等,而这几处异文在句子意义上显然不会引起较大的分歧。因此,诗歌开篇这处异文尤应引起我们的深思。如没有此异文,“唧唧”在本句中译为“叹息声”或“虫叫声”都成立;若考虑“促织何唧唧”,显然“唧唧”释作“虫叫声”更好。《尔雅·释虫》:“蟋蟀,蜚。”郭璞注曰:“今促织也。”从下文诗句“但闻黄河流水鸣溅溅”看来,此时故事发生的时间绝不是黄河封冻的冬春季节,应在夏秋季节。而夏秋时节正是蟋蟀活动的季节。《诗经·七月》:“七月在野,八月在宇,九月在户,十月蟋蟀入我床下。”由此,“促织何唧唧”这处异文在本诗中出现是成立的,“唧唧”在此当为“虫叫声”。

三、从与诗歌下文句义相联系考虑,“唧唧”不宜释作“叹息声”,否则,诗的前四句在语义上不免自相矛盾,令人费解。女主人公叹息忧虑间,究竟是在织布呢,还是没在织布?把“唧唧”解作“虫叫声”则可避免这个矛盾,使诗句上下文通畅连贯。可见,把“唧唧”释作“叹息声”在诗歌意义表达上不及作“虫叫声”。

四、“唧唧”释作“虫叫声”,能更充分地展现这首诗的意境,更符合民歌的情调。崔豹《古今注·鱼虫》云:“促织,一名投机,谓其声如急织也。”诗的开头给读者展示了这样的意境:在蟋蟀那宛如急织般鸣叫的声声催促中,本对着窗织布的女主人公反而停了下来,故听不到织布的声响,只听到她声声叹息。《乐府诗集》所载《木兰诗》之二首句云:“木兰抱抒嗟”,可资旁证。)在这浑然天成的对比中,女主人公的形象鲜明地凸现出来,同时也给读者带来悬念:这是为什么?其后,诗歌设置民歌常用的一问一答的语境,解开悬念。这样的开篇更符合北朝民歌清新、活泼、生动的特点。